

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 69 (1991)

**Heft:** 9

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



TELECOM

Technische Mitteilungen  
Bulletin technique  
Bollettino tecnico

**TELECOM**

6TH WORLD  
TELECOMMUNICATION  
EXHIBITION AND FORUM  
7-15 OCTOBER 1991  
PALEXPO, GENEVA (SWITZERLAND)

9 - 1991



# SIEMENS

Telekommunikation hilft,  
hochgesteckte Ziele sicher  
zu erreichen.

Siemens-Albis liefert die leistungsfähige Spitzen-Technologie zur Telekommunikation.

Besuchen Sie uns an der Telecom 91.  
Palexpo – Genf. Pavillon Suisse. Stand 4.126.  
**Siemens-Albis AG.**





**TELECOM**

# Technische Mitteilungen

## Bulletin technique

## Bollettino tecnico

### Impressum

#### Publishers:

General directorate of Swiss PTT  
Viktoriastrasse 21, CH-3030 Berne

#### Editorial office:

Viktoriastrasse 21, 3030 Berne

Daniel Sergy, phone 031 62 32 79

Heinz Grau, phone 031 62 23 30

#### Secretary:

Andrea Tröhler  
phone 031 62 31 37

#### Translations:

Judith Gfeller-Whitestone (English)

Cécily Klingler (English)

Paul Schlunegger (French)

Maurice Ducommun (French)

#### Drawings:

Peter Kormann and his staff

#### Photolithos:

Repro Marti Ltd., Hinterkappelen

#### Composing, Printing and

#### Advertisements:

Hallwag Ltd., Nordring 4, 3001 Berne  
phone 031 42 31 31

#### Layout:

Kurt Bigler, Hallwag Ltd., Berne

#### Annual subscription:

This journal is published monthly with  
items in German, French, Italian and  
English.

sFr. 70.— p. a.

Reprinting of any articles is subject to  
written permission by the editors.

Photocopies only for personal use.

### Impressum

#### Editeur:

Direction Générale des PTT  
Viktoriastrasse 21, CH-3030 Berne

#### Rédaction:

Viktoriastrasse 21, 3030 Berne

Daniel Sergy, tél. 031 62 32 79

Heinz Grau, tél. 031 62 23 30

#### Secrétariat de la rédaction:

Andrea Tröhler  
tél. 031 62 31 37

#### Traductions:

Judith Gfeller-Whitestone (anglais)

Cécily Klingler (anglais)

Paul Schlunegger (français)

Maurice Ducommun (français)

#### Dessinateurs:

Peter Kormann et collaborateurs

#### Photolithos:

Repro Marti SA, Hinterkappelen

#### Impression et régie des annonces:

Hallwag SA, Nordring 4, 3001 Berne  
tél. 031 42 31 31

#### Layout:

Kurt Bigler, Hallwag SA, Berne

#### Prix d'abonnement:

Le «Bulletin technique PTT» paraît  
mensuellement.

1 année Fr. 70.—

On ne s'abonne que par la poste.

Les communications doivent être  
adressées à la rédaction.

La reproduction d'articles est  
subordonnée à l'autorisation écrite de la  
rédaction.

Toute photocopie du «Bulletin technique  
PTT» est interdite, sauf s'il s'agit  
d'exemplaires isolés.

Jahrgang 69

Année

Anno

Bern

Berne

Berna

IX. 1991

#### An unsere Abonnenten in der Schweiz

Anlässlich TELECOM 91 erscheint diese  
Nummer in einer deutsch-italienischen  
und einer englisch-französischen  
Ausgabe. Der Versand wurde aufgrund  
der Postleitzahlen vorgenommen.  
Abonnenten in den Regionen der  
Sprachgrenzen, die nicht die richtige  
Version erhalten haben, wenden sich  
bitte an die Redaktion.

Wir bitten um Verständnis.

